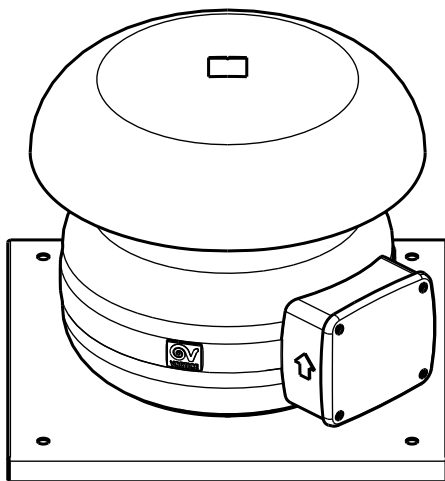


Libretto istruzioni	Uživatelská příručka
Instruction booklet	Návod na používanie
Notice d'emploi et d'entretien	Manual de instruțiuni
Betriebsanleitung	Upute za uporabu
Manual de instrucciones	Uporabniški priročnik
Manual de Instruções	Talimat kitapçığı
Instructieboekje	Ευχειρίδιο οδηγιών
Bruksanvisning	Инструкция по эксплуатации
Instrukcja obsługi	كتيب التعليمات
Használati utasítás	说明手册



CA MD RF

UK
CA C E



Opis a použitie

Vami zakúpený prístroj je strešný odstredivý ventilátor na odvádzanie vzduchu do voľného ovzdušia alebo do ventilačného potrubia.

DÔLEŽITÉ: Prístroj je schopný vyvinúť 3 rýchlosti ventilácie, lebo je už vybavený príslušnými kondenzátormi. Riadenie rýchlosti prevádzky je treba zaistiť pomocou vhodného 3-rýchlostného voliča. Blížšie informácie o riadiacom zariadení sú uvedené v odseku "Elektrické schémy".

• Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.

Inštalácia prístroja musí byť vykonaná odborným technikom

Bezpečnosť



Pozor:

ta symbol pomeni previdnost za uporabnika da ne pride do povzroctve škode

- Nepoužívajte tento výrobok na iné účely ako tie, ktoré sú uvedené v tejto príručke.
- Po vybratí výrobku z obalu sa uistite o jeho neporušenosti; v prípade pochybností sa okamžite obráťte na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice. Nenechávajte obal v dosahu detí alebo hendikepovaných osôb.
- Pri použití akéhokoľvek elektrického prístroja je nutné dodržiavať základné pravidlá, okrem iného:
 - nedotýkať sa ho s mokrými alebo vlhkými rukami;
 - nedotýkať sa ho bosí;
 - nepovolit jeho použitie deťom ani hendikepovaným osobám, ak nie sú pod dohľadom.
- Nepoužívajte prístroj pri výskyte horľavých látok alebo výparov ako napríklad alkoholu, insekticidov, benzínu atď.
- Toto zariadenie môže byť používané deťmi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania prístroja a nebezpečenstvami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, poučené.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Príslušné čistenie a údržba, ktoré

má vykonávať používateľ, nesmú byť vykonávané deťmi bez dozoru.

- Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.
- IVýrobok inštalovaný bez ochranného zariadenia pohyblivých súčastí musí byť namontovaný vo výške nad 2,3 m nad podlahou.
- **Ventilátory sú vybavené tepelným vypínacím zariadením s ručným resetovaním**

Aby nedošlo k nebezpečenstvu v dôsledku náhodného resetovania tepelného vypínacieho zariadenia, toto zariadenie nesmie byť napájané externým manipulačným zariadením, ako napríklad časovým spínačom, ani nesmie byť zapojené do okruhu, ktorý je bežne napájaný alebo odpojený z prevádzky.

**Opozorilo:**

ta **š**imbol pomeni, da je pri izdelku potrebna previdnost, da se ga ne poškoduje

- Nevykonávajte na prístroji akejkol'vek úpravy.
- Nevystavujte prístroj poveternostným vplyvom (dažď'u, slnku atď.).
- Nepokladajte na prístroj predmety.
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť prístroja. V prípade nedostatkov ho nepoužívajte a okamžite kontaktujte autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice.
- V prípade zlého fungovania a/alebo poškodenia prístroja sa okamžite obráťte na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice a v prípade nutnosti opravy si vyžiadajte originálne náhradné diely.
- Ak prístroj spadne alebo utrpí silné nárazy, nechajte ho okamžite skontrolovať autorizovaným strediskom technických služieb firmy Vortice.
- Zapojte prístroj do napájacej siete/elektrickej zásuvky, iba ak elektrické napájanie/zásuvka znesie zaťaženie potrebné pre jeho maximálny výkon. V opačnom prípade sa okamžite obráťte na odborného technika.
- Vypnite hlavný vypínač prístroja, ak: a) dôjde k poruche fungovania; b) hodláte vykonať údržbu vo forme vonkajšieho očistenia; c) prístroj hodláte dlhšiu dobu nepoužívať.
- Na to, aby výrobok správne fungoval, je nevyhnutné sa uistiť o spätnom prúdení vzduchu do príslušných priestorov. V prípade, že je v rovnakom priestore inštalované zariadenie na palivo (ohrievač vody, kachle na metán atď.), ktoré nie je hermeticky uzavreté, sa tiež uistite o tom, že spätné prúdenie zaisťuje aj dokonalé spaľovanie v tomto zariadení.
- Prístroj nemožno používať na aktivovanie ohrievačov vody, kachlí atď., ani nesmie mať vývod do teplotovzdušného vedenia
- Prístroj musí mať zaistené odsávanie vo forme samostatného potrubia (používaného iba týmto výrobkom) alebo priamo von.
- Nezakrývajte ani neupchávajte žiadnu z dvoch odsávacích a prívodných mriežok zariadenia, aby bolo zaistené optimálne prúdenie vzduchu.
- Maximálna prevádzková teplota výrobku je:
= 55 °C pre modely 150-160-200-250-315;
= 50 °C pre modely 100-125-150Q.
- Elektrické vlastnosti siete musia zodpovedať údajom uvedeným na štítku A (obr. A).
- **Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III.**
- Výrobky vybavené motormi prispôbenými pre jednofázovú kabeláž (M) je potrebné VŽDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v

stanovených prípadoch len 230 V). Akákoľvek zmena bude považovaná za poškodenie výrobku a bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.

- **Nie je nutné vykonávať akúkoľvek zvláštnu reguláciu, lebo zariadenia pri nominálnych frekvenciách fungujú bez predbežného nastavenia.**

- **Prostriedky na tepelnú ochranu:**

- Tepelný chránič s ručným obnovením činnosti

Tepelným chráničom s ručným obnovením činnosti sú vybavené nasledujúce modely.

V prípade, že zasiahol tepelný obmedzovač, je treba sa obrátiť na kvalifikovaných pracovníkov alebo na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice. Ak problém trvá aj po obnovení činnosti, je treba skontrolovať elektrozariadenie, ktoré je pripojené k prístroji. Preto je potreba sa obrátiť na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice alebo na kvalifikovaných pracovníkov.

Typické použitie

Pozri obrázky 1÷5;

Uvedené obrázky sa týkajú typického použitia tohto výrobku. Konkrétne na Obrázku 1 je možné skontrolovať správne nasmerovanie výrobcu z vedenia:

- A = odsávanie;
- B = prívod.

Inštalácia

Pozri obrázky 6-12.

Znázornené obrázky sú čisto orientačné. Účelom je vysvetliť významné fázy montáže pre celý rad.

DÔLEŽITÉ: Pre riadenie 3 rýchlostí ventilácie pozri odsek "Elektrické schémy".

DÔLEŽITÉ

Ak nie je prístroj vybavený vedením napojeným na sacie hrdlo (volné odsávanie) a je inštalovaný vo výške pod 2,3 m, je nutné namontovať ochrannú mriežku - na stranu odsávania (obr. 6-7).

Elektrické schémy

Pozri obrázok 13

Na požiadanie je pre kontrolu rýchlosti ventilácie prístroj vybavený napojením na voliteľné zariadenie (nie je súčasťou obalu):

- 13A) 3-rýchlostný volič značky Vortice - kód 12866 o 12891

DÔLEŽITÉ

Firma Vortice poskytuje záruku na správne fungovanie výrobku a jeho ovládanie len v kombinácii s 3-rýchlostným voličom značky Vortice (kód 12.866-12891).

Iné typy napojenia

Sú možné aj iné schémy napojenia určené na rôzne spôsoby ovládania (zariadenia zaistí montér).

Iná možnosť napojenia pri novej inštalácii

- 13B) max
- 13C) med
- 13D) min

Výmena stroja v stávajúcej inštalácii

Napojenie na elektrozariadenie bez úprav: použijú sa rovnaké vypínače stávajúceho zariadenia.

Údržba / čistenie

Obr. 14-17.

Likvidácia

Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EU o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok po skončení životnosti nesmie byť vyhodnený do bežného komunálneho odpadu, ale musí byť odovzdaný do príslušného strediska pre triedený zber elektrických a elektronických zariadení. Takto bude možné zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a umožniť správne nakladanie s materiálmi, z ktorých sa výrobok skladá, a ich zneškodnenie a recykláciu.

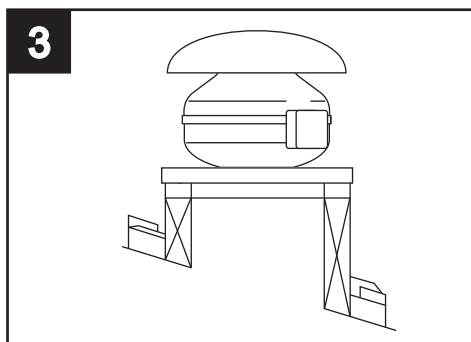
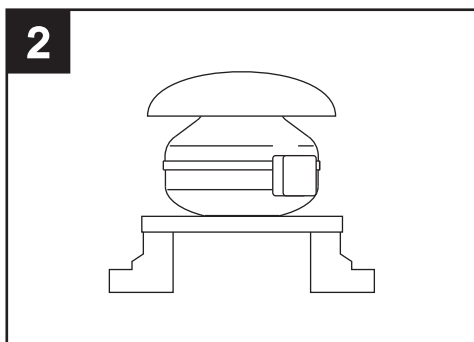
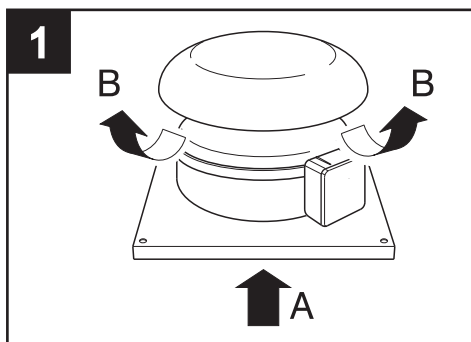
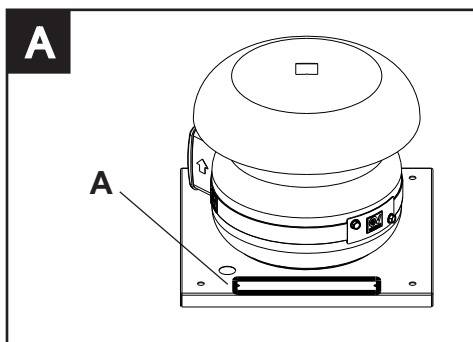


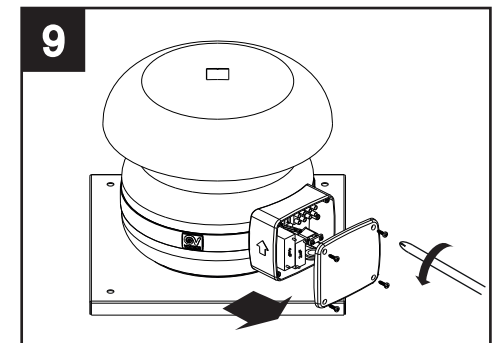
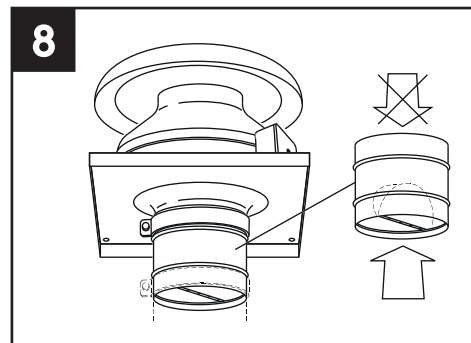
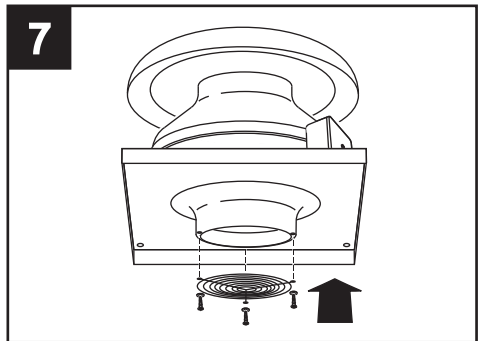
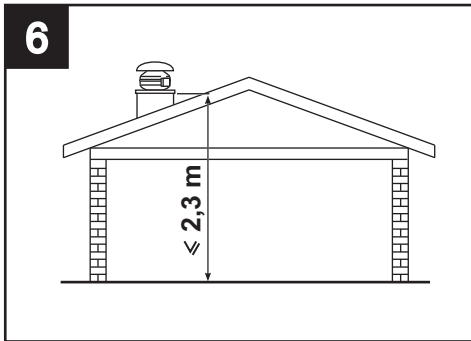
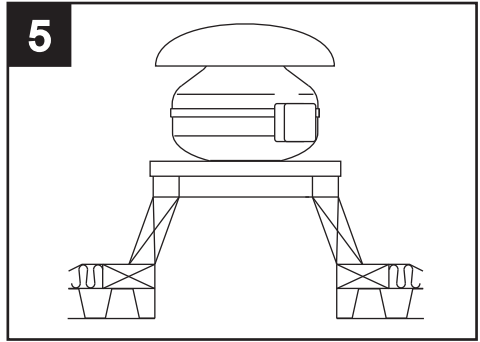
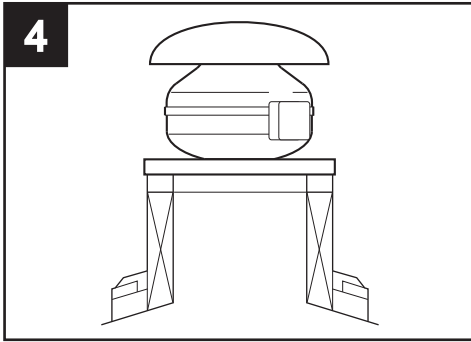
Kde sa také stredisko nachádza, vám oznami miestny mestský úrad. Distributor je povinný zadarmo odobrať zariadenie určené na likvidáciu v prípade zakúpenia podobného zariadenia.

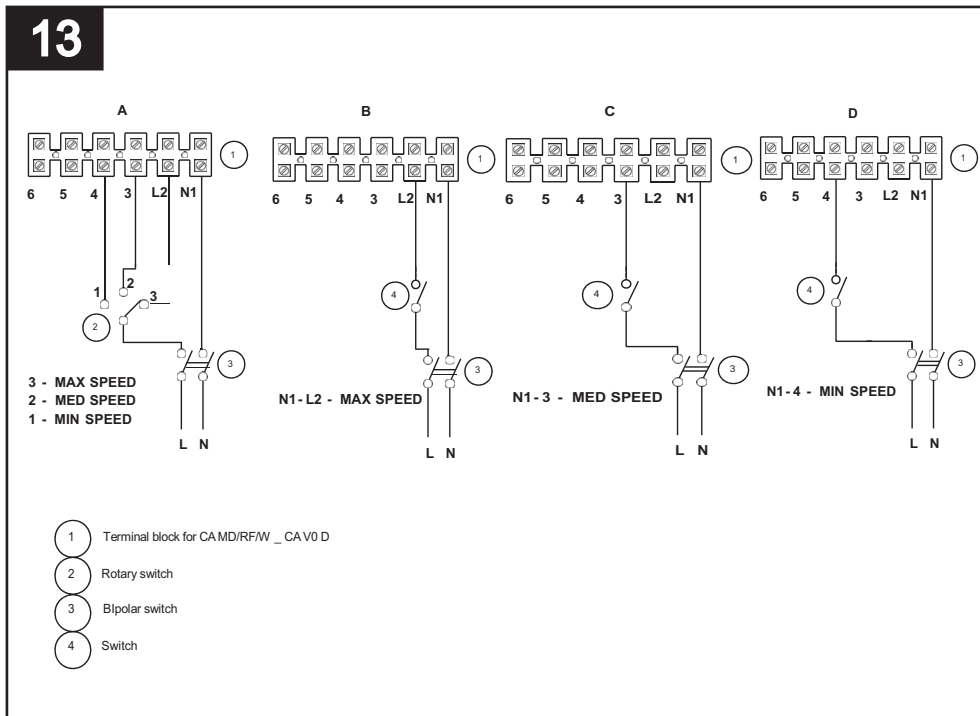
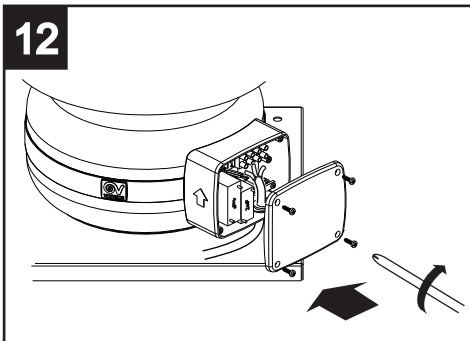
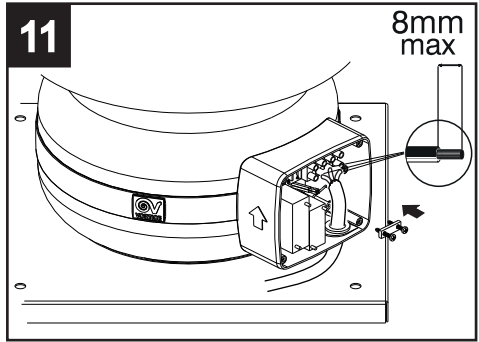
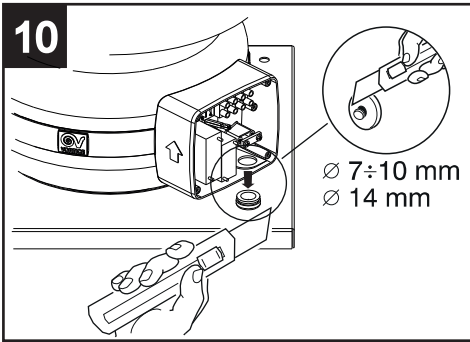
FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
FIGUREN
FIGURER
RYSUNKI
ÁBRA

OBRÁZKY
FIGURE
FIGURI
SLIKE
SLIKE
ŞEKİL
EIKONEΣ
Иллюстрации
رسوم

图

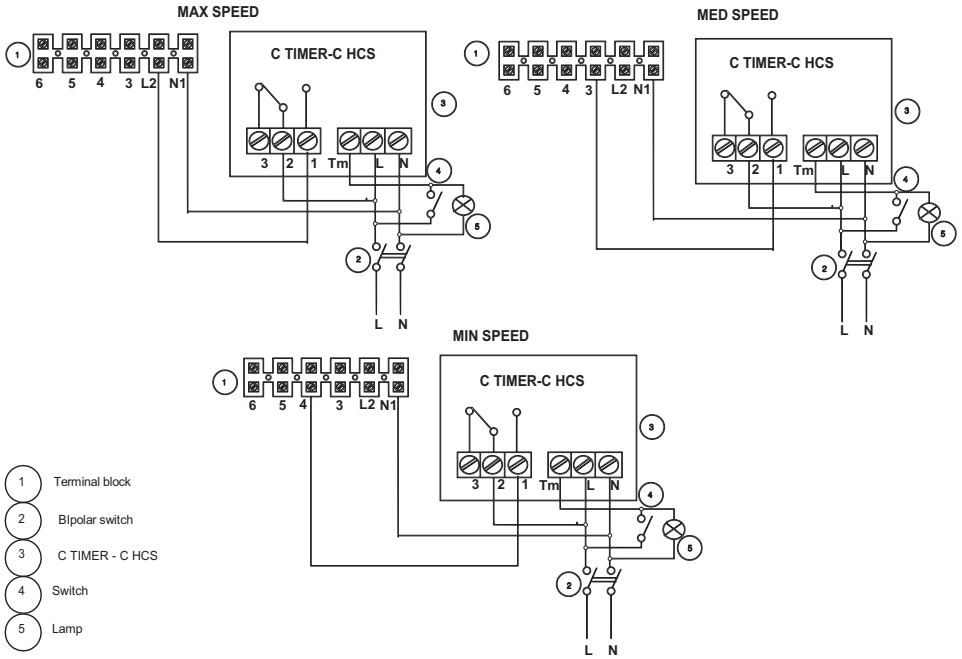






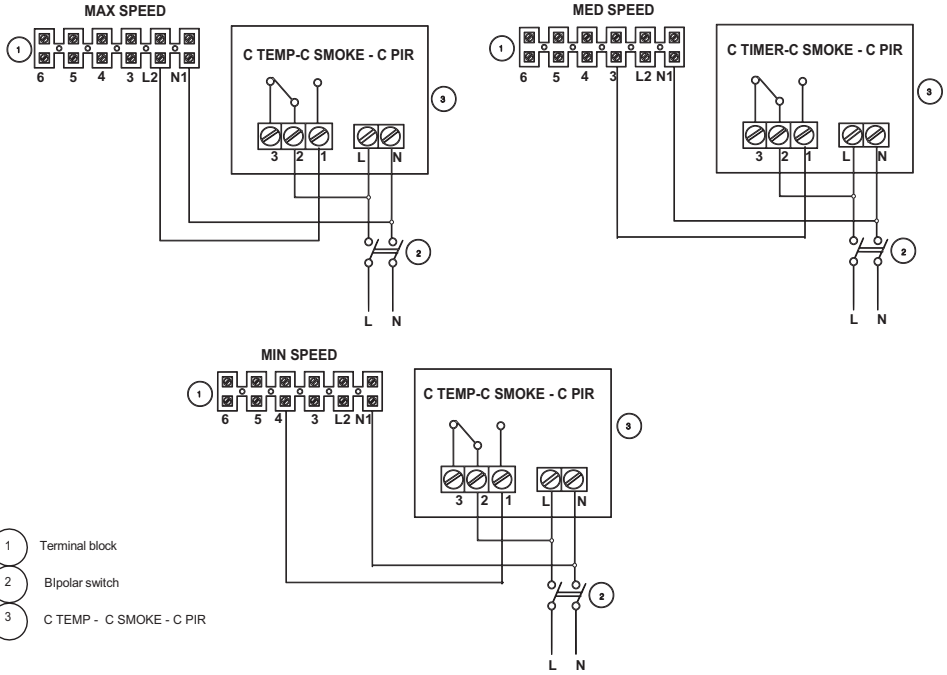
13.1

C TIMER - C HCS



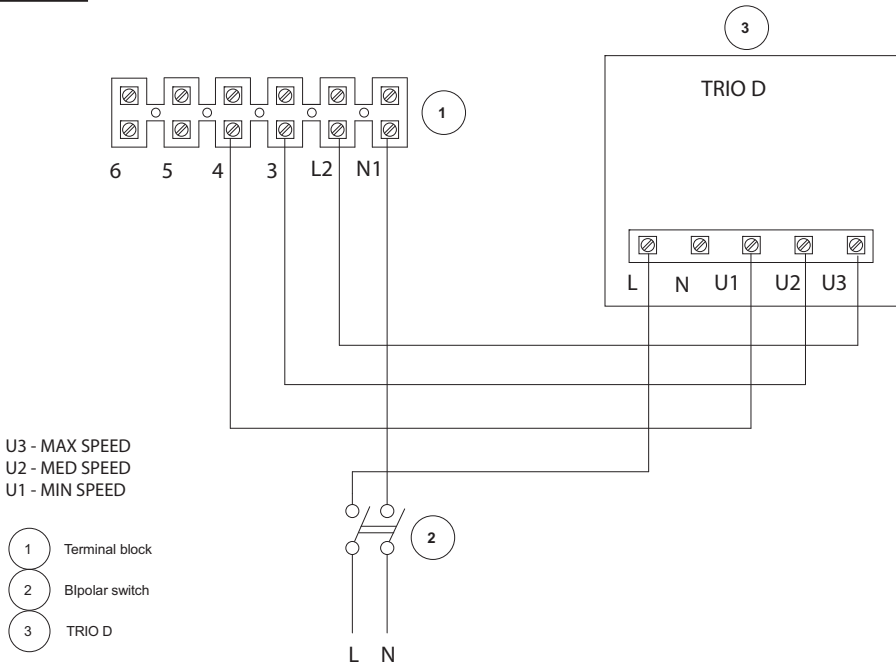
13.2

C TEMP - C SMOKE - C PIR



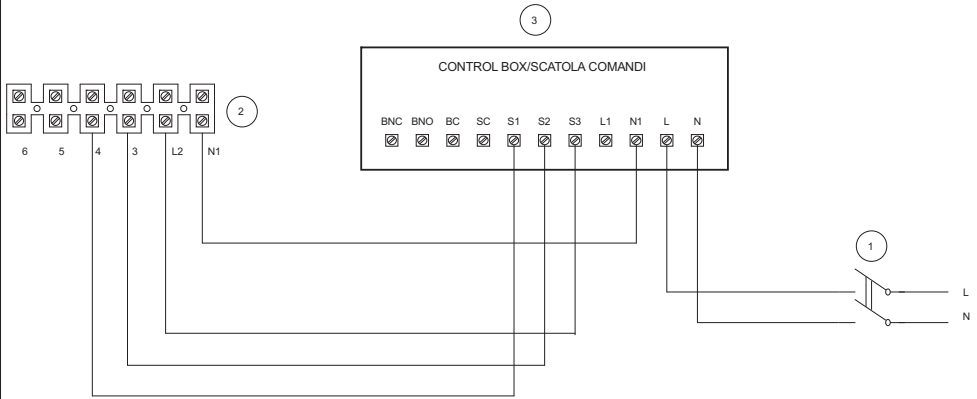
13.3

TRIO D - COD. 12.866

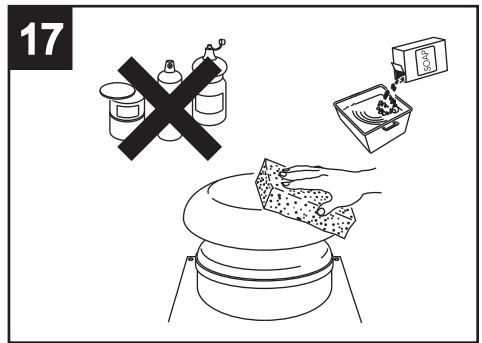
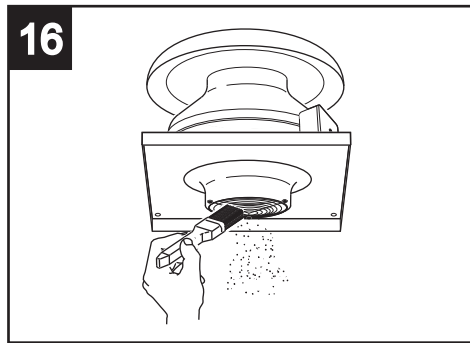
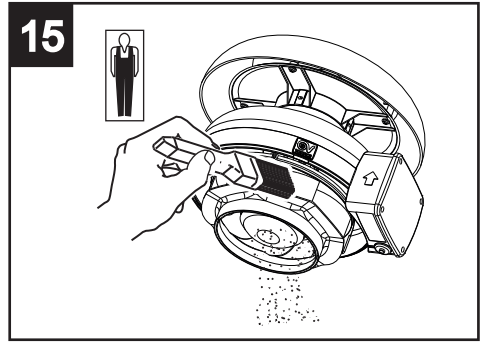
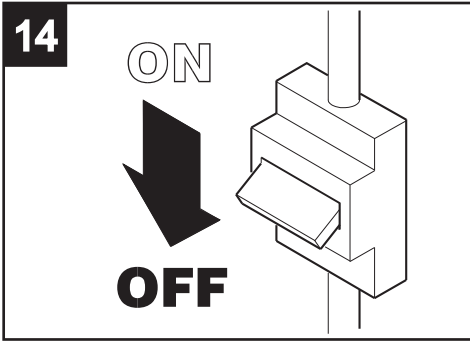


13.4

TRIO-LINEO 503 - COD. 12891



- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 TERMINAL BLOCK
- 3 CONTROL BOX



Accessories
Accessoires
Zubehör
Accesorios
Acessórios
Accessoires
Tillbehör
Akcesoria
Tartozékok

Пříslušenství
Príslušenstvo
Accesorii
Pribor
Dodatki
Aksesuar -lar
Αξεσουάρ
Аксессуары

اكسسوارات

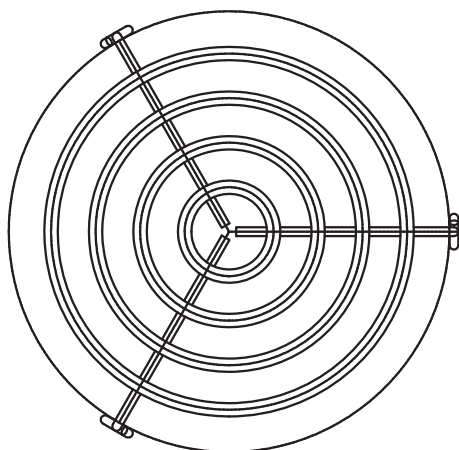
配件

Griglia di Protezione
Protective Grille
Grille de Protection
Saugseitige Schutzgitter
Rejilla de Protección
Grelha de Protecção
Beschermrooster
Skyddsgallret
Kratki ochronej
Védőrács

Ochrannou mřížku
Ochrannú mriežku
Grătarul de protecție
Zaštitnu rešetku
Zaščitno rešetko
Koruma ızgarasının
προστατευτικής σχάρας
защитной решетки

شبكة الحماية

保护网格



CODE	MODEL
22750	CA-G 100
22755	CA-G 125
22760	CA-G 150
22762	CA-G 160
22765	CA-G 200
22770	CA-G 250
22775	CAG 315



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com